

The Main Goals and Objectives of RAWA:

To struggle against the fundamentalists and their foreign masters.

To establish freedom, democracy, peace and women's rights in Afghanistan.

To establish an elected government based on democratic values.

To unite all freedom-loving and democratic forces.

To struggle against all those who collaborate with the fundamentalists.

To struggle against those traitors who want to disintegrate Afghanistan by causing tribal and religious wars.

To support the liberation movements of Palestine, Kurdistan, Kashmir, Iran and other peoples of Asia, Africa and Latin America.

آنچه جمعیت انقلابی زنان افغانستان در راهش است:

پیکار علیه بنیادگرایان وطنفروش و صاحبان خارجی شان •

تأمین آزادی ، دموکراسی، صلح و حقوق زنان •

ایجاد دولتی نماینده و مبتنی بر ارزش های دموکراسی•

وحدت با تمامی نیروهای آزادیخواه و دموکراتیک و مبارزه با سازشکاری در برابر بنیادگرایان •

پیکار بر ضد خاینان تجزیه طلب که جنگهای قومی، مذهبی و منطقوی را دامن میزنند •

پشتیبانی از جنبشهای رهاییبخش فلسطین ، کردستان ، کشمیر ، ایران و سایر خلقهای آسیا ، افریقا و امریکای لاتین •



شهید مینا (۱۳۳۶ـ ۱۳۶۵) بنیانگذار و رهبر
جمعیت انقلابی زنان افغانستان

Martyred Meena (1957-1987) the founding leader of RAWA

"زنان وطـن ما همچـون
شیران خفتـه‌ای اند که
اگر بیدار شونـد و به
حـرکت درآینـد نقـش
عظیمی در هرگونه انقلاب
سیاسی و اجتماعی کشور
ما ایفا خواهند کرد."

شهید مینا

"Women are like sleeping lions
who when awaken,
could play their wonderful
role in any social
revolution."

Martyred Meena





Anniversary of Meena's martyrdon.

By celebrating the anniversaries of our martyrs, we renew our pledge to continue our struggle.

ما با تجلیل سالروز شهدا ، به
ادامه راهشان تجدید پیمان میکنیم



Celebration of woman's international day on March 8 organised by RAWA.

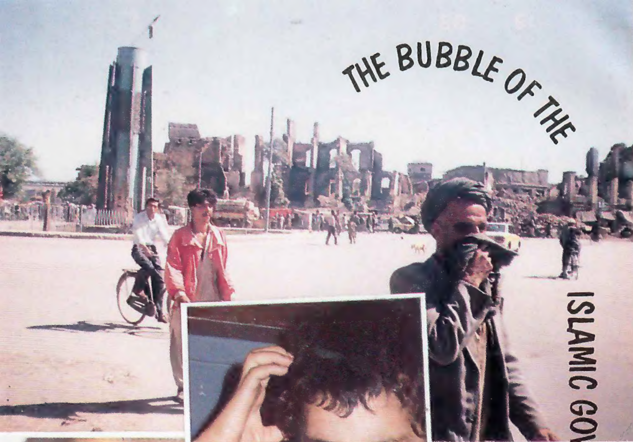
"راوا" روز جهانی زن (هشتم مارچ)
را گرامی میدارد



Displaying RAWA's publications at a function.

نمایش نشریات "راوا"
در یکی از محافل

THE BUBBLE OF THE ISLAMIC GOVERNMENT HAS BEEN BURST IN AFGHANISTAN.









من دگر اشك نویسم؟
یا كه دندان به جگر جولانم؟
هموطن، کاکل کابل تو
عطر گلفام
كه اندود ز خون است و
ز اشك است و زآه
بر در كابل ویرانه زدند
بانگاههای مسلسل، موبمو شانه زدند
تکه‌ی سوخته دستی که شاید قلمی
تکه‌ی سوخته پایی که شاید قدمی

خنده‌ی مرده‌ی شما
هاله‌ی آه که دود است و
در دود پیوسته سکوتست و سکوت
این یکی منظره کابل ماست

"دُردی"

Afghanistan is being burnt with blood of her sons and daughters. Curse upon and death to the fundamentalists!









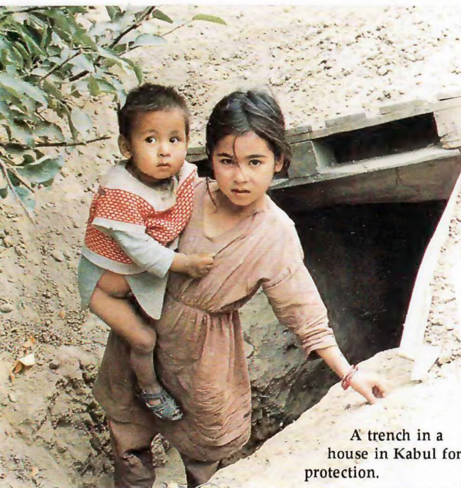


She has lost everything in the war.

We want to avenge the death and destruction of Kabul's innocent victims by blowing away the evil shadows of the fundamentalism from our distressed country.

تباهی کابل ، خون مردمش و مصایب عظیم و بی ناموسی هایی که برآنان رفته است، غلامبارگی بنیادگرایان مقابل کشورهای بیگانه، سگ جنگی های فاجعه‌آور، خریت آنان در دولتمداری همه و همه پوقانه‌ی حکومت اسلامي و انقلاب اسلامی را در افغانستان یکبار و براي همیشه ترکاند•

The bubble of the Islamic Government has been burst in Afghanistan.



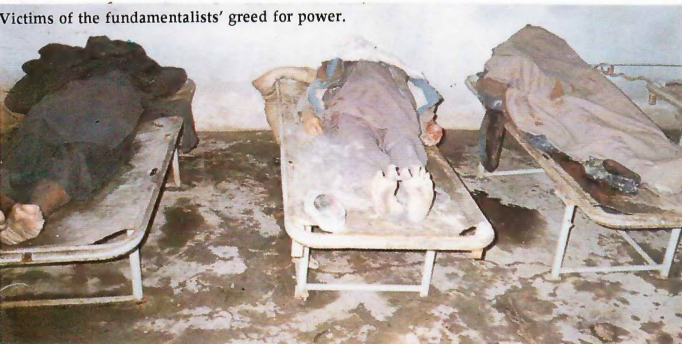
A trench in a house in Kabul for protection.

برای تبهکاران خاین ربودن چاینك روسی و اتوی برقی موجب شرمندگیست• کفتاران درنده با خشم و عصبانیت در جستجوی غنایم دیگری از چند خانه‌ی ویران شده در کابل اند•



And the "Jehadi" bandits are nervous of getting a teapot and an iron only.

Victims of the fundamentalists' greed for power.



Freedom, Democracy

O' the freedom sun,

Thrust in darks,

Democracy will cure your wounds,

Which will emerge from
the blood-stained soil.

O' the saddened nation,

Fight your antagonists should be
in million.

Take revenge of your martyrs,

From the enemy of democracy
and woman.
O' people, rise with your guns

Fight the enemies of democracy,
Its revenge for blood of
your beloved martyrs

And a red message for fighters.

We shall bring through a bullet,

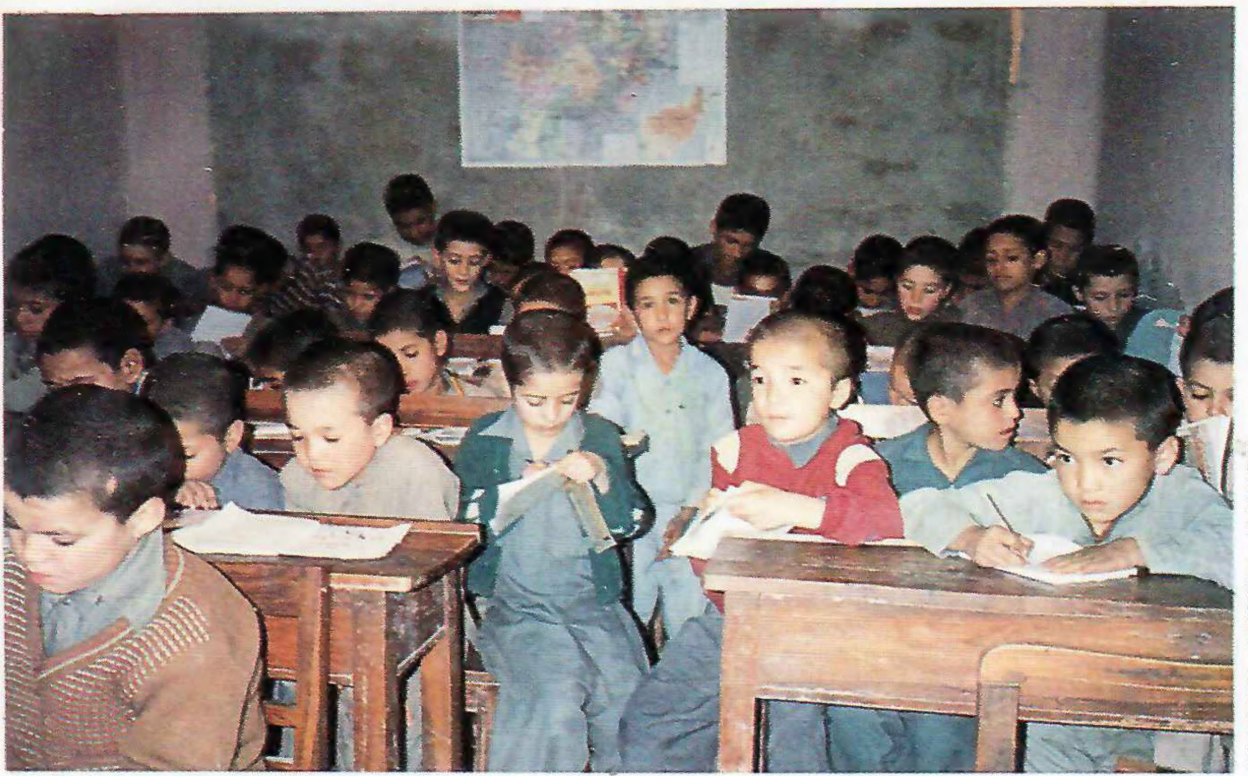
Through blood and smoke

The dawn of freedom,
morn of democracy

سرود

آزادی، دموکراسی

خورشید آزادی
طلوع کن در سیاهی
دموکراسی مرهم زخم تست
کز بن خاك خونین خواهد رست
ای غمدیده ملت استوار
برزم گر هم باشد عدو هزار
گیریم انتقام شهیدان وطن
ز دشمن دموکراسی و زن
با تفنگت ای توده بپا خیز
با دشمن دموکراسی ستیز
که این انتقام است زخون شهیدان
و پیام سرخ به مبارزان
آریم با گلوله
از لای خون و دود
طلوع آزادی
صبح دموکراسی



RAWA'S "WATAN" SCHOOL

بنیادگرایان میدانند که اگر چشم کودکان میهن ما به نور علم روشن شود دیگر جابی برای ترکتازی و بد مستی های رذیلانه‌ی سیاسی شان باقی نخواهد ماند.



RAWA'S "WATAN" SCHOOL

The aim of the rotten Fundamentalists is to plunge Afghanistan into darkness and ignorance.



مهاجرین مصیبت رسیده‌ی ما سالها رنج محرومیت از هرگونه تسهیلات صحی را کشیده اند در حالیکه سران احزاب خاین صدها ملیون دالر را حیف و میل و صرف جنگ افروزی و اعمال تروریستی شان میکنند •

Poor Afghan refugees suffer in their camps without medical facilities while the treacherous leaders of the so-called Mujahideen parties spend millions of dollars on their own comfort and to continue their terroristic activities.



Woman at work at RAWA's handicraft center.



زنان با اتکا بخود و با شرکت شان در تولید و سایر فعالیتهای اجتماعی به هویت خود پی می برند •

Women are realising that only through productive and self - supporting work they can establish themselves in the society and also improve their living condition.





تا جانی در تن ، ندایی در گلو
و قطره‌ی خونی در رگها داریم
از فریاد سرود دموکراسی
باز نخواهیم ایستاد .

Until there is a breath in our body, a cry in our mouth and a drop of blood in vein, we will never stop to intone song of freedom and democracy.

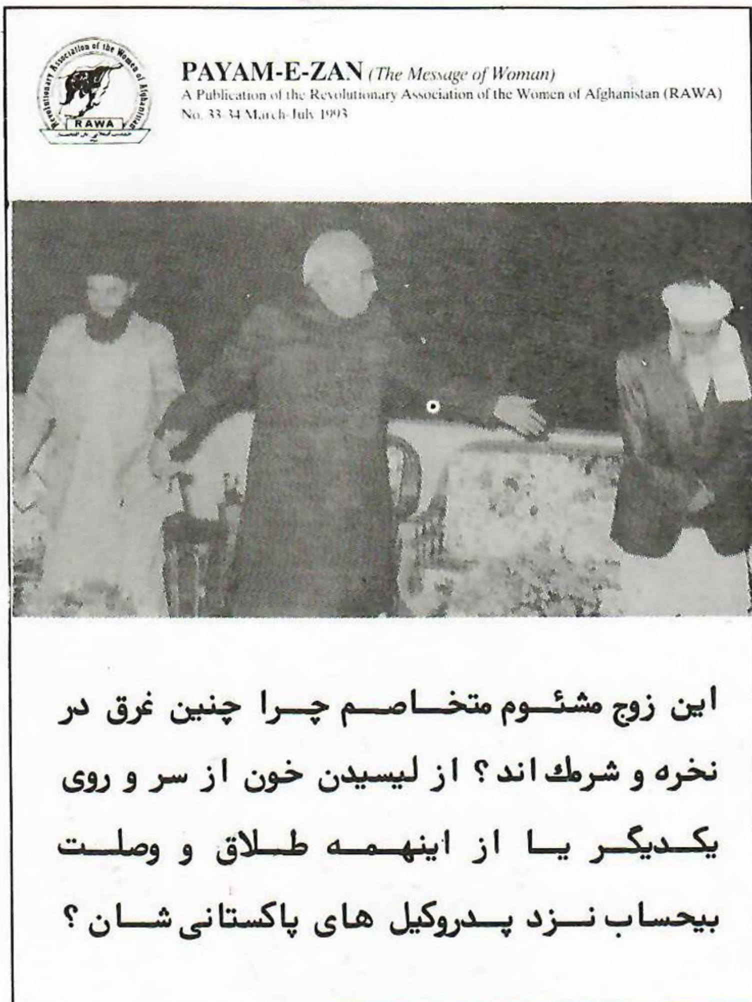




فرهنگ و هنر انقلابی را نیز همچون شمشیری آخته

بر فرق دشمنان آزادی و دموکراسی فرود آریم!

Revolutionary art and culture should also play its role in exposing the enemies of freedom and democracy.



PAYAM-E-ZAN *(The Message of Woman)*
A Publication of the Revolutionary Association of the Women of Afghanistan (RAWA)
No. 33-34 March-July 1993

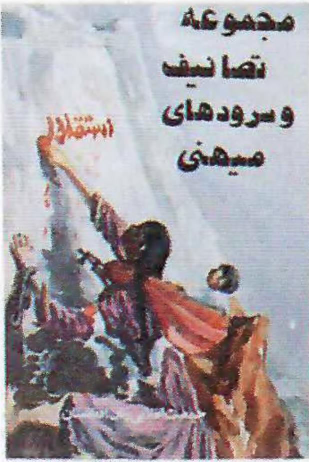
این زوج مشئوم متخاصم چرا چنین غرق در نخره و شرمك اند؟ از لیسیدن خون از سر و روی یکدیگر یا از اینهمه طلاق و وصلت بیحساب نزد پدروکیل های پاکستانی شان؟

قیمت این شماره ۱۶ روپیه

Back cover of Payam-e-Zan No. 33-34, 1993.

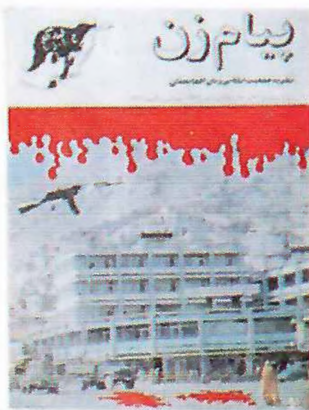
پیام زن افشاگر ماهیت خاین ، جنایتکار ، ضد زن ،
ضد آزادی و ضد دموکراسی بنیادگرایان

Payam-e-Zan (The message of woman) a publication of RAWA, discloses the traitor, criminal, anti-woman, anti-freedom and anti-democratic nature of the fundamentalists.











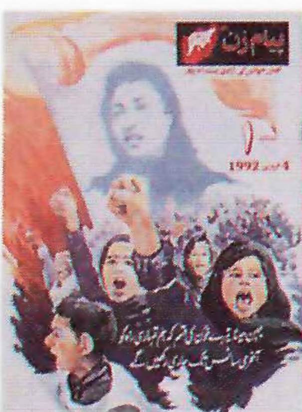


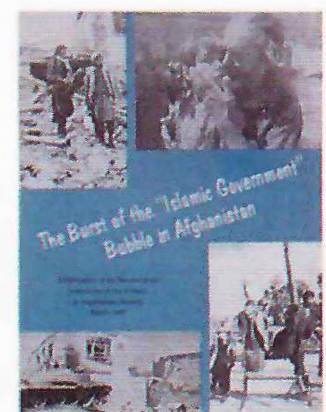












RAWA, P.O. BOX, 374, QUETTA,PAKISTAN